

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1981)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Drei Fasertypen die zur Kreativität anregen  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-794382>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

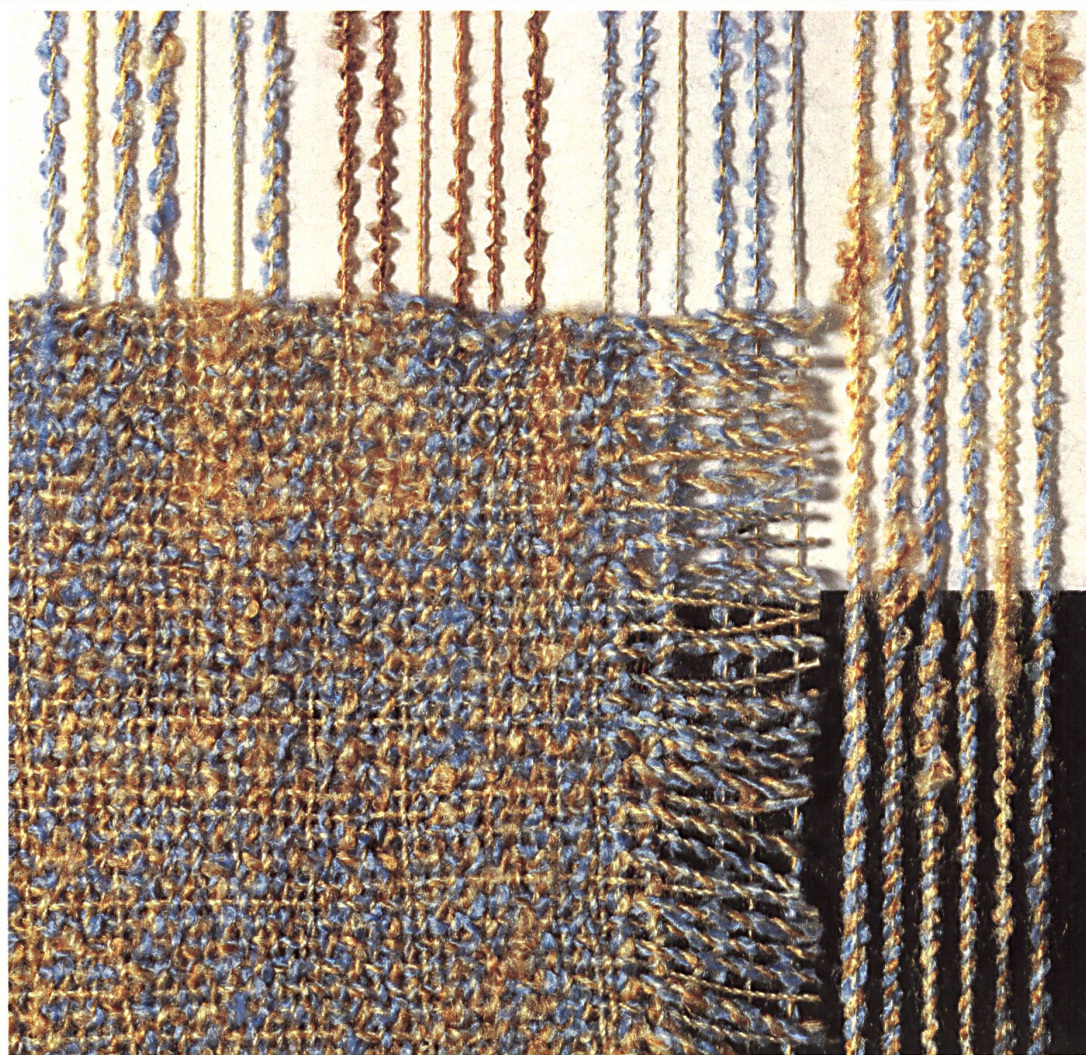
**Download PDF:** 17.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DREI FASERTYPEN

## die zur Kreativität anregen

Bayer-Textilfaser Dralon®  
X100, U100, A100



BAYER (SCHWEIZ) AG, BASEL

Die Chemiefasern in ihrer Vielseitigkeit erlauben den Spinnern und Webern heute, ein Artikelvolumen anzubieten, das mit Naturfasern allein nie realisierbar wäre. Gerade bei der jetzigen Phase der Stagnation, die in Westeuropa eigentlich in allen Bereichen der Heimtextilien feststellbar ist, braucht man fantasiereichere Ausdrucks- und Darstellungsformen, welche den textilen Produkten bessere Optik, neuen Griff und ansprechende Charakteristik verleihen. Eigenständige Entwicklungen im Fasertypenprogramm weiterzuführen und das grosse, vielschichtige Know-how auf dem Gebiete der Faserforschung, Anwendungstechnik, Artikel-Kreation und dem Marktservice ein-

zusetzen, haben in letzter Zeit zu Neuheiten von Fasertypen geführt, die u.a. auf dem Sektor der Deko-Gewebe eine differenziertere Farbigkeit bei vereinfachten Färbemethoden gestattet.

In der laufenden Saison haben Dekorationsstoffe mit Differential-dye-Effekt aus Bayer-Textilfaser Dralon® X und U ihren festen Platz in den Kollektionen fortschrittlicher, namhafter Weber, wobei die Entwicklung auf dreitonige Effekte mit lebendiger Farbigkeit hinzielt. Mit den zur Verfügung stehenden Fasertypen Dralon® X100, U100 und dem zu diesem Einsatzzweck neuen Dralon® A100 werden Spinner wie Weber aufgefordert, ihrer Kreativität freien Spielraum zu

lassen und mit Hilfe der Färber neue Wege für stück- und garngefärbte Artikel einzuschlagen.

Denn mit diesen drei Faserkomponenten können einerseits drei Ton in Ton-Effekte von Hell/Mittel/Dunkel erreicht werden, andererseits lässt sich auch eine Zweiton-Kombination mit einer dritten Farbe als Kontrast erzielen.

Die Farbmusterung kann dabei schon bei der Fasermischung vorgenommen werden, wie etwa dreitonige Effekte für Mélanges, Jaspes, Noppen oder Flammen; sie ist auch möglich bei der Garnkombination, beispielsweise für dreitonige Effektwirne. Die aus Dralon® X, U und A hergestellten Garne eignen sich für Stück-





wie auch Garnfärbung, die einbadig zweistufig (basisch und sauer) erfolgt, wobei der Färber mit Bayer-Farbstoffen alle Möglichkeiten in die Hand bekommt. Vor allem bei Stückfärbung liegt der Vorteil bei der vereinfachten Disposition.

An der «Heimtextil» '81 in Frankfurt wird man sich im Visiona-Ländertreffpunkt Schweiz in der Kongresshalle in ausführlichen Fachgesprächen über die vielen Vorteile der Fasertypen und ihrer Kombination orientieren lassen können.

**F** Grâce à leur variété, les fibres artificielles et synthétiques permettent aujourd'hui aux fabricants de filés et de tissus d'offrir un volume d'articles qu'il ne serait pas possible d'obtenir au moyen des fibres naturelles seulement. C'est précisément pendant la période actuelle de stagnation qui règne sur l'Europe occidentale dans toutes les branches des textiles d'intérieur que l'on a besoin de formes nouvelles d'expression et de représentation exprimant davantage de fantaisie, pour donner aux produits un

aspect plus plaisant, un toucher nouveau et des caractéristiques intéressantes.

La poursuite de travaux originaux de développement dans le domaine des types de fibres, la mise à profit d'un grand savoir-faire technique dans plusieurs secteurs de la recherche et de l'utilisation des fibres, de la création d'articles et du service du marché ont conduit récemment à la mise au point de nouveaux types de fibres qui permettent, en particulier dans le secteur des tissus de décoration, d'obtenir des coloris différents au moyen de méthodes de teinture simplifiées.

Au cours de la présente saison, des tissus de décoration en fibres textiles Dralon® X et U de Bayer – au moyen desquelles on cherche des effets en trois tons vifs – ont trouvé une place fixe dans les collections de fabricants connus et ouverts aux nouveautés. Avec les types de fibres Dralon® à disposition (X 100, U 100) et le nouveau Dralon® A 100, destiné à cet effet, les fabricants de filés et de tissus sont engagés à laisser courir leur fantaisie et à trouver, avec la collaboration des teinturiers, de nouvelles possibilités de créer des articles teints en pièces ou en fils.

Car ces trois types de fibres permettent de réaliser d'une part des effets en trois valeurs par clair, moyen et foncé d'une même couleur, et d'autre part des effets en deux valeurs avec une seconde couleur en contraste.

Le choix des nuances peut déjà être opéré lors du mélange des fibres, par exemple des effets en trois valeurs pour mélanges, effets jaspés, nopes et flammes comme il peut se faire par la combinaison de filés, par exemple pour des retors en trois valeurs.

Les filés fabriqués au moyen de Dralon® X, U et A conviennent aussi bien pour la teinture en pièces qu'en fils, pouvant être appliquée en un seul bain en deux phases (alcaline et acide), les colorants Bayer ouvrant toutes les possibilités au teinturier. Dans la teinture en pièces, l'avantage est avant tout celui d'une simplification des opérations.

Il sera possible de se renseigner sur les nombreux avantages des divers types de fibres et de leur combinaison au cours des colloques techniques qui auront lieu à la Foire des Textiles d'intérieur «Heimtextil» '81 à Francfort au point de rencontre Visiona Suisse, dans la halle des congrès.



**E** Owing to their great variety, chemical fibres enable spinners and weavers today to offer a whole quantity of articles that it would never have been possible to produce with natural fibres alone. It is in fact in the present phase of stagnation prevailing throughout western Europe in all branches of home textiles that new forms of expression and representation are most needed to give products a more attractive look, a new handle and outstanding new characteristics. The firm's original developments in the field of fibre types and its considerable knowhow with regard to fibre research and use, the creation of

articles and service to the clientele resulted recently in the production of new types of fibres which make it possible, especially in the field of curtaining fabrics, to obtain different colours using simplified dyeing methods.

During the present season, curtaining fabrics in Bayer textile fibres Dralon® X and U with differential dye effects — producing original three-tone effects — have become well-established in the collections of well-known and go-ahead weavers. With the new types of fibre now available, Dralon® X 100, U 100 and the new Dralon® A 100 specially designed for the purpose, yarn

and fabric manufacturers are encouraged to give free rein to their imagination and creativity and, in cooperation with the dyers, to strike out along new paths in the production of piece-dyed and yarn-dyed articles.

These three types of fibre make it possible to create three self-toned effects ranging from light through medium to dark or on the other hand a two-toned effect with a third colour providing the contrast.

The choice of shades can already be made when mixing the fibres, for example three-toned effects for mixtures, as well as marbled, burlé or flammé effects, or when combining

the yarns, e.g. for three-toned twists. The yarns manufactured with Dralon® X, U and A are equally suitable for piece- and yarn-dyeing, carried out in two stages (alkali and acid) in a single bath, Bayer dyes allowing dyers almost unlimited scope for variations. In piece-dyeing above all, the advantage lies in the simplification of the operations.

At the "Home Textiles Fair" '81 in Frankfurt, information regarding the many advantages of these three types of fibre and their combinations may be obtained at the Visiona Switzerland stand in the Congress Hall.



**I** Oggigiorno, con la loro polivalenza, le fibre sintetiche permettono all'industria della filatura e tessitura di offrire un volume d'articoli impossibile da realizzare con le sole fibre naturali. Nell'attuale fase di ristagno, constatabile in Europa occidentale in quasi tutti i settori del tessuto per la casa, è più che mai necessario di poter disporre di forme d'espressione e di rappresentazione più fantasiose, che conferiscano ai prodotti tessili un'ottica migliore, un drappoggio nuovo e caratteristiche piacevoli. La necessità di proseguire originali sviluppi nel programma delle fibre,

nonché di mettere in pratica le grandi e varie conoscenze nel campo della ricerca, della tecnica d'applicazione, della creazione d'articoli e del servizio di mercato, ha permesso di recente di scoprire alcune novità che consentono, tra l'altro, nel settore dei tessuti per arredamento, coloriture più differenziate risultanti da metodi di tintura semplificati.

Durante la stagione corrente i tessuti per arredamento con effetto differential-dye, a base di Dralon® X e U — la fibra tessile Bayer — hanno conquistato un posto fisso in collezioni moderne e rinomate: il loro sviluppo tende ad

ottenere effetti a tre toni con coloritura vivace. Mediante i tipi di fibre disponibili — Dralon® X 100, U 100, nonché la novità Dralon® A 100 — l'industria della filatura e della tessitura è spinta a lasciare il campo libero alla creatività ed a cercare, con l'assistenza delle tintorie — nuove vie per gli articoli tinti in pezza e in filo.

Con queste tre componenti si possono infatti ottenere tre effetti tono in tono di chiaro-medio-oscuro, e d'altra parte, con un terzo colore di contrasto, si può realizzare anche una combinazione a due toni.

La coloritura può già essere effettuata durante la mescolanza delle fibre, per esempio gli effetti a tre toni per i mélanges, le jaspe, i bottoni e le fiamme; è però possibile di procedervi all'atto della combinazione dei filati,

per esempio per i ritorti d'effetto a tre toni.

I filati prodotti con Dralon® X, U e A si prestano tanto alla tintura in pezza quanto a quella in filo; il procedimento è a bagno unico in due fasi (basica e acida). I colori forniti dalla Bayer offrono all'industria della tintura illimitate possibilità. Specie nel caso della tintura in pezza la disposizione semplificata costituisce un vero vantaggio. All'occasione della «Heimtextil» '81 di Francoforte ciascuno avrà la possibilità di assistere a dettagliati colloqui specializzati, destinati all'orientamento sui molteplici vantaggi dei tipi di fibre e delle loro combinazioni, organizzati nel punto d'incontro internazionale Visiona Svizzera (padiglione dei congressi).